

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 92 (2001)

**Heft:** 13-14

**Artikel:** Vorlagen für die Generalversammlung des VSE

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-855727>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Einladung zur 111. (ordentlichen) Generalversammlung des VSE**

Donnerstag, den 13. September 2001, um 13.30 Uhr, Palazzo dei Congressi

### **Lugano**

#### **Traktandenliste**

1. Wahl zweier Stimmenzähler und des Protokollführers
2. Protokoll der 110. (ordentlichen) Generalversammlung vom 7. September 2000 in Freiburg
3. Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2000
4. Rechnungsablage:
  - a) Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 2000
  - b) Bericht der Revisionsstelle VSE
  - c) PSEL-Rechnung
  - d) Bericht der Revisionsstelle PSEL
  - e) Entlastung des Vorstandes
5. Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2002
6. Voranschlag des VSE für das Jahr 2002
7. Statutarische Wahlen
  - a) Wahl des Präsidenten
  - b) Wahl von Mitgliedern des Vorstandes
  - c) Wahl der Revisionsstelle
8. Verschiedenes; Anträge von Mitgliedern
  - a) Ort der nächsten Generalversammlung

Für den Vorstand des VSE:

Der Präsident:	Der Direktor:
Dr. J. Rognon	A. Bucher

**Bemerkung betreffend Ausübung des Stimmrechts:** Nach Art. 9 der Statuten hat jedes Mitglied mindestens eine, jedoch höchstens zwölf Stimmen. Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann. Der von der Unternehmung bezeichnete Vertreter kann die Stimmkarte beim Saaleingang beziehen.

## Anträge des Vorstandes an die Generalversammlung vom 13. September 2001 in Lugano

zu Trakt. 2: *Protokoll der 110. Generalversammlung vom 7. September 2000 in Freiburg*  
Genehmigung des Protokolls (Bulletin SEV/VSE Nr. 22, 2000)

zu Trakt. 3: *Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2000*  
Genehmigung des Berichtes des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2000.

zu Trakt. 4: *Rechnungsablage*  
a) *Verbandsrechnung über das Geschäftsjahr 2000*  
Genehmigung der Jahresrechnung 2000 der Verbandes  
b) *Bericht der Revisionsstelle VSE*  
Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle  
c) *PSEL-Rechnung über das Geschäftsjahr 2000*  
Genehmigung der Jahresrechnung 2000 des PSEL  
d) *Bericht der Revisionsstelle PSEL*  
Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle  
e) *Entlastung des Vorstandes*

zu Trakt. 5: *Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2002*

Gemäss letztjähriger Empfehlung des Vorstandes soll der Betrag pro Beitragseinheit für das Jahr 2002 wiederum auf Fr. 1.74 im Sinne einer Übergangsfinanzierung festgesetzt werden. Ab 2003 soll wie vorgesehen der Betrag pro Beitragseinheit wieder auf Fr. 1.45 zurückgesetzt werden. Der Mitgliederbeitrag beträgt im Minimum Fr. 2000.–.

zu Trakt. 6: *Voranschlag des VSE für das Jahr 2002*  
Genehmigung des Voranschlages des VSE für das Jahr 2002. Der entsprechende Vorschlag folgt später.

zu Trakt. 7: *Statutarische Wahlen*  
a) *Wahl des Präsidenten*  
b) *Wahl von Mitgliedern des Vorstandes*  
c) *Wahl der Revisionsstelle*

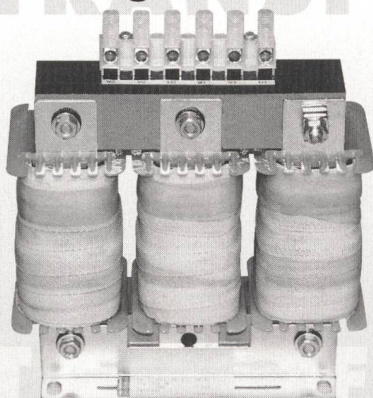
Die entsprechenden Vorschläge folgen später.

**Bericht und Antrag der Revisionsstelle sowie der Voranschlag 2002, die Jahresrechnungen 2002 des VSE und des PSEL werden in einer späteren Ausgabe des SEV/VSE-Bulletin veröffentlicht.**

## Netz und Kommutierungsdrresseln

**Die EMV-Probleme im Griff**

für Frequenzumrichter und Gleichstromregelgeräte



- Lagerreihe abgestimmt auf Normsicherungen und Normspannung
- Minimale Geräuschentwicklung, sowie optimale thermische und mechanische Eigenschaften durch Vakuum-Druckimpregnierung
- Geringe elektromagnetische Streuung durch geeignete Auslegung des magnetischen Kreises und der Wicklung

**Lassen Sie sich beraten: Tel. 01-953 21 21**  
Lapp-Textima AG, CH-8335 Hittnau, Fax 01-953 21 29

**LAPP-TRANSFORMATOREN**



# Ziehl-EBM AG

VENTILATOREN MOTOREN REGELGERÄTE

## Ventilatoren

Vorteile der Bauweise mit Aussenläufermotoren

- Flache, raumsparende Konstruktion
- Einfacher, kostengünstiger Einbau
- 100% drehzahlregelbar
- Wartungsfrei in jeder Einbaulage
- Hohes Schwungmoment

## Ventilateurs

Avantages de l'implantation d'un moteur à rotor extérieur

- Construction compacte et peu encombrante
- Installation simple et économique
- 100% réglable en vitesse
- Ne nécessite aucun entretien quelle que soit la position de montage
- Moment d'inertie élevé

**ZIEHL-ABEGG** 

**FMV**  
LAMEL

**ebm** 

**PAPST**

**mw** 

8952 Schlieren, Wiesenstrasse 10, Postfach, Tel. 01 732 20 70, Fax 01 731 00 71

E-Mail: [verkauf@ziehlebm.ch](mailto:verkauf@ziehlebm.ch) • <http://www.ziehlebm.ch>



# Flachkabelsystem **ecofil-i**

## Flexible, dezentrale Energieversorgung für:

### IP65

- Förderanlagen
- Montagestrassen
- Bänder
- Transportanlagen
- Druck- und Papiermaschinen
- Verpackungsanlagen
- Lackierstrassen
- Abfüllanlagen

Woertz AG, Hofackerstrasse 47, Postfach 948, CH-4132 Muttenz, Tel. 061/466 33 33, Fax 061/461 96 06, [www.woertz.ch](http://www.woertz.ch)

**woertz** 



## FLUKE®

### Multimeter und Prüfgeräte von Fluke – neuester Stand

Elektrische Messungen gehören zu Ihrem täglichen Job. Mit Sicherheit, Zuverlässigkeit und Genauigkeit. Deshalb entwickelt Fluke immer wieder neue kostengünstige Prüfwerkzeuge, die den härtesten Normen entsprechen und Ihnen die Arbeit erleichtern. Wie diese Neuheiten:

- Fluke T5: Ein brandneuer Spannungs-, Strom- und Durchgangsprüfer im «Offene-Zange»-Prinzip.
- Fluke 26-III: Ein ergonomisch gestaltetes neues Multimeter, das leichte Bedienung, Leistung und Wirtschaftlichkeit in sich vereint. Mit lebenslanger Gewährleistung!
- Fluke T2: Die handliche neue Methode, mit der Sie Spannungs- und Durchgangsprüfungen sicher im Griff haben.
- Fluke 1557: Das neue tragbare Fünffach-Installationsprüfgerät für Prüfungen nach VDE 0100/0413 und EN 61557.

**Fluke.** Damit Ihre Welt intakt bleibt.



01 / 580 75 00

Bestellen Sie noch heute Ihr kostenloses Abo von «Test-it», unserer Publikation über tragbare Messgeräte!

#### Nähere Informationen:

**Fluke (Switzerland) AG**

Industrial Division

Leutschenbachstrasse 95

CH-8050 Zürich

Telefon 01 580 75 00, Fax 01 580 75 01

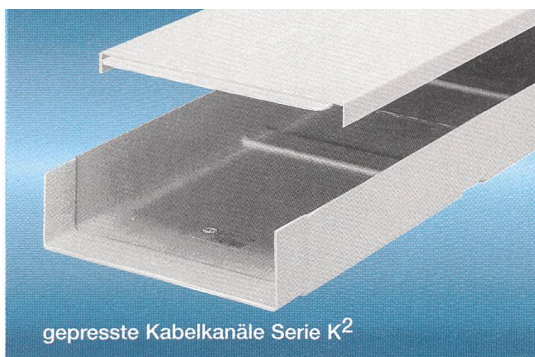
Internet: [www.fluke.ch](http://www.fluke.ch), e-mail: [info@ch.fluke.nl](mailto:info@ch.fluke.nl)



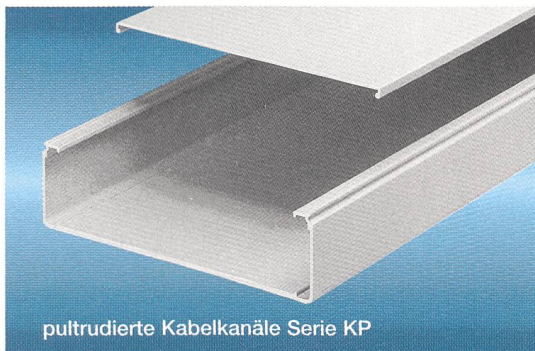
**Neue Werkzeuge  
für den Job vor Ort:**

## Am besten gleich testen!

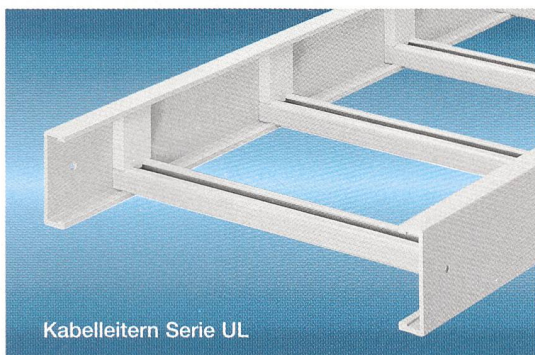




gepresste Kabelkanäle Serie K²



pultrudierte Kabelkanäle Serie KP

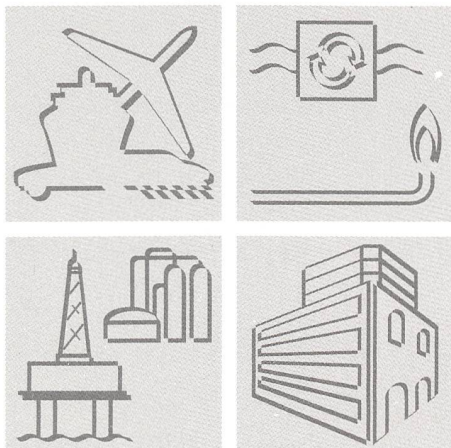


Kabelleitern Serie UL



Bodenkanäle Serie BK

## Spezialist für GFK-Kabelführungen



Ebo Systems AG  
Tambourstrasse 8  
8833 Samstagen  
Tel. 01/787 87 87  
Fax 01/787 87 99  
e-mail : ebo-systems-ch@active.ch  
<http://www.ebo-systems.com>

# Welcome to the World of Complete Automation



Architecture intégrée  
Capacités mondiales, Support local  
**Complete Automation**  
Expertise, Services à forte valeur ajoutée  
Produits de niveau mondial

## Une famille puissante

Depuis plus de dix ans, Rockwell Automation regroupe de grands noms de l'automatisation industrielle. Cette intégration permet de vous offrir un vaste spectre d'activités et de service- des techniques d'entraînement aux démarreurs de moteurs, y compris les PLC et leurs appareils de manipulation ainsi que les systèmes de communication et de solution globale.

Les réseau de vente et d'assistance en Suisse, 10 distributeurs, 14 intégrateurs de systèmes ainsi qu'un centre de compétence Motion Control et Sensorique satisfait les plus hautes exigences de notre clientèle.



Electro Point SARL, Chemin de Daru 15  
1228 Plan-les-Ouates  
Tél. (022) 771 12 23



Electro Point Bienne S.A., Rue de Longeau 10  
2504 Bienne  
Tél. (032) 342 76 42



Electro-Point Vaud SA, Chemin des Croisettes 17-21, 1066 Epalinges  
Tél. 021 651 05 50



Valtab SA, Rue de la Dixence 57  
1950 Sion 4  
Tél. (027) 203 20 00



Relettra SA, Via Ginnasio Serroca  
6982 Agno  
Tel. (091) 604 62 06



**Rockwell Automation**

[www.rockwellautomation.ch](http://www.rockwellautomation.ch)

Bringing Together Leading Brands in Industrial Automation



Für Kommunikationsnetze  
die erste Adresse.

**erfahren  
innovativ  
hochwertig**

[www.rastundfischer.ch](http://www.rastundfischer.ch)

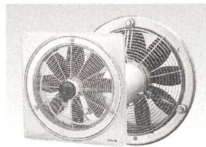
Willkommen bei

**Rast & Fischer AG**

Planung • Engineering • Realisation

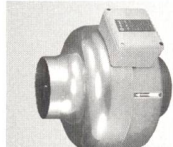
Luzernerstrasse 147, 6014 Littau, Telefon 041 259 81 81

**ANSON liefert Axial- und Radial-Ventilatoren preisgünstig und in Top-Qualität:**



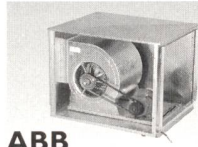
**ANSON  
Hochleistungs-  
ventilatoren**

mit Flanschplatten oder Wandring. 400–25000 m<sup>3</sup>/h. Alle Stromarten. Auch Ex-geschützt.



**Rohr-  
ventilatoren**

für direkten Rohranschluss 10–50 cm Ø. 150–15000 m<sup>3</sup>/h. Auch Ex-geschützt. Dazu Rohre, Aussengitter, Schalter. Kurzfristig.



**ABB  
Ventilatoren  
Kastenform**

Top-Qualität. Auch super-schallgedämmt. 125–800 mm Ø. Bis 20000 m<sup>3</sup>/h 600 Pa. Offerte wird überzeugen! Kurzfristig!



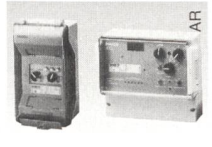
**Radial-Gebläse**

für Abluft, Apparatebau, Spezialanwendungen. Alle Spannungen. Alle Stromarten. Auch Ex-geschützt. 200–6000 m<sup>3</sup>/h. Konkurrenzlos günstig vom Spezialisten.



**Mitteldruckge-  
bläse, die besten**

bezüglich Leistung, Qualität und Zuverlässigkeit. Bis 4000 m<sup>3</sup>/h. Bis 12 kPa. Alle Stromarten. Verlangen Sie Beratung von ANSON

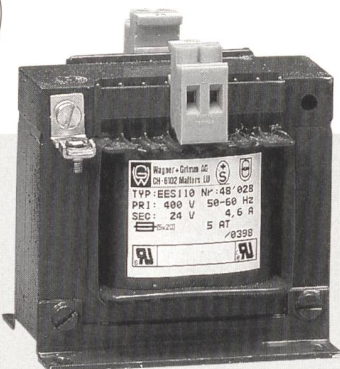


**Ventilatoren  
und Gebläse  
energiesparend**

betreiben mit modernsten Steuerungen von **ANSON**. Manuell, zeit-, druck-, temperaturabhängig.

**Besuch und Offerte: ANSON 01/461 11 11**

**Friesenbergstrasse 108  
8055 Zürich Fax 01/461 31 11**



**Achten Sie auf das Sicherheitszeichen!**

Es bedeutet «SEV-geprüft» und ist ein Garant für höchste Zuverlässigkeit

Aus unserem Programm:

**Einphasentransformatoren**

- Kurze Lieferfristen
- Hohe Qualität bei fairem Preis
- Leistungsbereich bis 190 kVA

- Verschiedenste Anschluss- und Befestigungsarten
- Universell einsetzbar
- Aber auch Typen nach persönlichen Wünschen



**Wagner+Grimm AG**

6102 Malters

Telefon 041 497 22 55, Fax 041 497 22 60

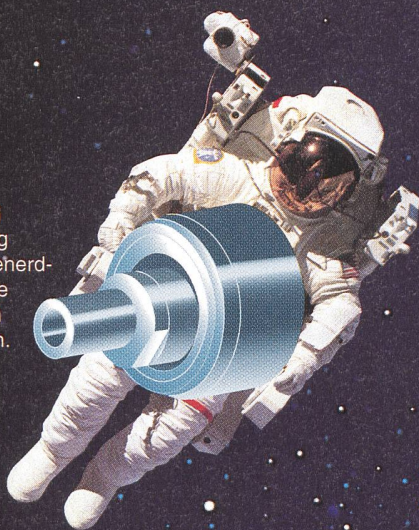
<http://www.wagnergrimm.ch>



# RECOMA PERMANENT-MAGNETE

## MAGNEQUENCH AG

Entwicklung, Fertigung  
und Vertrieb von Selteherd-  
Kobaltmagneten sowie  
mit solchen Magneten  
versehene Systemen.



## Recoma

Magnete aus Seltenen Erden  
und Kobalt. Grösstmöglicher  
Energieinhalt, höchste  
Widerstandsfähigkeit gegen  
Entmagnetisierung.

## Anwendungsbeispiele von Recoma

Magnet-Kupplung zum  
berührungslosen Übertragen  
von Drehmomenten in  
Autoklaven und Pumpen.  
Motoren, sonstige Magnet-  
systeme.

**Magnequench**



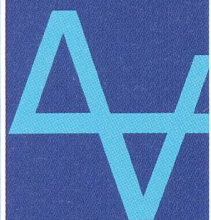
ISO zertifiziert  
Reg. Nr. 12010-01

## Schweiz:

MAGNEQUENCH AG  
Hübelacherstrasse 15  
5242 Lupfig  
Telefon: 056 464 21 00  
Fax: 056 464 21 02  
e-mail:  
Richard.Hitz@mqii.ch  
www.MAGNEQUENCH.com

## Deutschland:

MAGNEQUENCH GmbH  
c/o Deutsche Carbone  
Talstrasse 112  
60437 Frankfurt a. M.  
Telefon: (069) 500 92 35 / 36 37  
Fax: (069) 500 92 91  
e-mail:  
114501.3641@compuserve.com



**Vogt AG**  
**Verbindungstechnik**  
**CH-4654 Lostorf**  
**Switzerland**

Postfach 148

Telefon

++41(0)62 285 75 75

Telefax

++41(0)62 285 74 74

Internet

<http://www.vogt.ch>

E-Mail

[info@vogt.ch](mailto:info@vogt.ch)

Ein abgerundetes Angebot



**Katalog schon bestellt?**



**1 kWh =  
80 Tassen  
Espresso  
machen.**